

Le Valli
del Natisone
su Internet



www.lintver.it

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postrina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 7 (1044)

Cedad, četrtek, 15. februarja 2001

Storia
Natura
Cultura



www.lintver.it

Zaščita je zakon!

Il centro-sinistra ha approvato mercoledì la legge di tutela per gli sloveni

Pred deželno palačo v Trstu množično za enakopravnost

Pred palačo Deželnega sveta v Trstu je množica naših ljudi prejšnji teden manifestirala glasno in odločno, obenem pa na kulturni način, kot je sicer v tradiciji naše skupnosti. Deželni upravi smo dali vedeti, da Slovenci iz videmske, trzasko in goriske pokrajine nismo pripravljene pasivno sprejemati ponizanj in diskriminacij. Se posebej pa se ne bomo nikdar sprijaznili s tem, da se izniči trud in dragoceno delo, ki ga je več generacij vlagalo v obstoj in razvoj naše kulture.

beri na strani 7



Sreda, 14. februarja 2001 ob 10. uri in petnajst. To je datum, ki nam bo vsem ostal v trajnem spominu. Pa ne zaradi sv. Valentina, pač pa zato, ker je senat z levosredinsko večino dokončno odbril zaščitni zakon za našo skupnost!

Uresničen je cilj, za katerega se je vsa naša skupnost morala trdo boriti dolga desetletja, gre pa tudi za civilizacijski korak naprej, od katerega bo imela koristi, tako smo prepričani, celotna skupnost v naši deželi.

Senat je že v torek kljub obstrukciji uspešno izglasoval vse člene zakona in ostalo je le še dokončno glasovanje, ki je bilo opravljeno v sredo zjutraj.

Zakon je bil odobren z glasovi senatorjev leve sredine in komunistične prenove. Severna Liga se je vzdržala skupaj s krščansko demokratskim centrom (CCD), Nacionalno zavezništvo (AN) in Forza Italia pa sta glasovala proti. Razen ene častne izjeme, sardinskega poslanca Berlusconijske

stranke, ki je javno napovedal, da bo glasoval za zakon.

O velikem dogodku v parlamentu nas je telefonsko takoj obvestil naš kolega in predsednik SKGZ Rudi Pavsic, ki se je bil pri sredinem glasovanju v senatu neposredna priča.

"Gotovo je to zgodovinski datum za vse nas", je dogodek komentiral Pavsic, "nagrajeni so ves trud, potrpljenje in vztrajnost, ki so jih v to veliko delo vložile generacije Slovencev. Končno smo legalizirana skupnost, kar se zlasti velja za Slovence Videmske pokrajine. Zahvaliti se moramo levi sredini, ki je zmogla kljub zaprekam zakon pripeljati do konca, pa tudi Sloveniji in vsem politikom, ki so pokazali občutljivost".

Seveda bo treba sedaj takoj na delo za zahtevno uresničevanje zakona. Res je, ampak, danes naj recemo: uživajmo te trenutke zadovoljstva, saj si jih je naša skupnost posteno zaslužila! (du)

“Una legge giusta”, appello da Udine

Una lettera inviata al presidente del Senato

Un documento importante a sostegno della legge di tutela per gli sloveni è stato inviato la scorsa settimana al presidente del Senato Nicola Mancino (che l'ha letto in aula) ed ai presidenti dei gruppi parlamentari di Palazzo Madama. La lettera porta la firma di mons. Duilio Corgnani, vicario episcopale per la cultura dell'arcidiocesi di Udine, del sindaco di Udine Sergio Cecotti, del rettore dell'ateneo Marzio Strassoldo e dell'ex parlamentare Amaldo Baracetti. Il testo ricorda che "come è avvenuto per la legge di tutela delle minoranze linguistiche storiche, anche questo provvedimento sta incontrando notevoli ostacoli dovuti in parte ad una eredità storica, che ancora non è passata attraverso la purificazione della memoria, in parte alla sottovalutazione della ricchezza culturale e della potenzialità che la presenza della comunità slovena nelle province di Udine, Gorizia e Trieste rappresenta".

segue a pagina 4

Sull'ospedale cauto ottimismo

L'ospedale di Cividale sopravviverà. Lo ha detto l'assessore regionale alla sanità Tondo nell'incontro avuto a Cividale il 6 febbraio con i sindaci del mandamento. Il problema è: fino a quando? La Regione assicura infatti il mantenimento della struttura fino alla fine della legislatura. Ma dopo? Grosso punto di domanda al quale è impossibile rispondere, al momento. La visita di Tondo, che era accompagnato dai direttori generali dell'As del Medio Friuli e del S. Maria della Misericordia, ha in parte placato gli animi degli amministratori e dei cittadini. (m.o.)

segue a pagina 2

Sala consiliare di Pulfero
Venerdì 16 febbraio, ore 20.30

Maschere invernali - Carnevale e altri riti
in Friuli, Slovenia e Carinzia

Presentano: Valter Colle, Roberto Dapit, Naško Kriznar

V nedeljo, 18. februarja

Pust na meji Livek-Ceplesišče

Ob 12. uri zbirališče skupin na Livku
in sprevod do Ceplesišča, kjer se bojo
skupine zbrale ob 14.30, nato drugi sprevod

Gorska skupnost Nediških dolin - Občina Kobarid
Pro loco Vartača - Turistično društvo Livek

SCONTRO TONDO-SINDACATI SULLA SANITA'



ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

**BOTTEGA
LONGOBARDA**

ACQUISTA AL MIGLIOR PREZZO

ORO - ARGENTO

PERSONALE SPECIALIZZATO
VALUTERA' E CONVERTIRA' IN

DENARO CONTANTE

TRATTATIVE MASSIMA
RISERVATE DISCREZIONE

CIVIDALE DEL FRIULI
Stretta S. Maria di Corte 20
TEL 0432-730932
TEL 0338-6627325

ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

dalla prima pagina

Il primo cittadino di Cividale Attilio Vuga, a capo dell'assemblea dei sindaci, parla di "cauto ottimismo". Afferma: "Dopo l'incontro con Tondo abbiamo valutato, come amministratori, la situazione. Se sotto il profilo politico sono state superate certe dubbi scaturiti dalle uscite della stampa, la grande preoccupazione mia e dei sindaci è che non vi siano ritardi nei passaggi delle funzioni tra l'As Medio Friuli e il S. Maria della Misericordia, ritardi che potrebbero indebolire ulteriormente i servizi erogati".

Due, ora, i fronti sui quali sono impegnati gli amministratori. "Da una parte dobbiamo vigilare - spiega ancora Vuga - e per questo avremo, come sindaci, incontri periodici con i due direttori generali per verificare lo stato di avanzamento del passaggio. Dall'altra parte sto ricevendo i primi contributi da par-

Il sindaco di Cividale dopo l'incontro con Tondo

"Cauto ottimismo, vigileremo ancora"

te degli altri sindaci per la predisposizione di un ordine del giorno da approvare in tutti i consigli comunali, con il punto della situazione e le nostre richieste".

Vuga si dice in ogni caso convinto che l'azione, su questo come su altri temi - ad esempio la viabilità - debba uscire dall'ambito cittadino e interessare tutto il comprensorio "in modo da superare definitivamente le incomprensioni avute in passato tra Valli del Natisone, Cividale e Triangolo della sedia". Di ospedale si parlerà anche nel consiglio comunale in programma a



Il sindaco
Attilio Vuga

Cividale venerdì 23 febbraio. All'ordine del giorno è prevista la discussione di una mozione presentata dalla lista "Ora si lavora" nella

quale tra l'altro si chiede alla giunta ed al consiglio regionale "di attuare la sostanziale riforma della legge regionale 13 del 1995 per garantire la riattivazione ed il mantenimento dell'ospedale di Cividale". Nel documento si prospetta anche che, in mancanza di concreti segnali di ripresa dell'attività sanitaria nel nosocomio, "il consiglio comunale valuterà l'ipotesi di promuovere il proprio autoscioglimento". (m.o.)

Drnovšek v ponedeljek gre v Rim

Slovenski premier Janez Drnovšek bo v ponedeljek 19. februarja prisel na dvodnevni uradni obisk v Rim, kjer se bo srečal s predsednikom vlade Giulianom Amatom, s predsednikom republike Ciampi in s predsednikom zbornice Violantijem. Dosti je vprašan skupnega interesa, ki bodo v središču pozornosti, prav gotovo pa bo na pogovore pozitivno vplivalo dejstvo, da je v sredo 14. februarja senat dokončno izglasoval zaščitni zakon za slovensko manjšino v Furlaniji-Juljski krajini.



Janez Drnovšek

V Sloveniji se vlada v teh dnevih intenzivno ukvarja s finančnim zakonom, ki ga je sicer dva dni usklajevala. V enem tednu naj bi poslala pa v parlament. Če proračun ne bi bil sprejet do konca marca se bo začasno financiranje nadaljevalo.

Se vedno aktualno je vprašanje imenovanja varuha človekovih pravic. Urad predsednika republike, ki zbira predloge jih je prejel 23. Predsednik Kucan bo v kratkem povabil vodje poslanskih skupin ter zastopnika italijanske in madžarske manjšine, da se o predlogih izrečejo. Tokratni je že tretji poskus, da pride do imenovanja slovenskega varuha človekovih pravic, saj prva dva nista bila uspešna. Državni zbor je lani najprej zavrnil predlog o ponovni kandidaturi za šestletni mandat Ivana Bizjaka, decembra so zavrnilo tudi predlog nekdanje poslanke LDS Darja Lavtižar Belder. Dosedanji varuh človekovih pravic Ivan Bizjak, kot je znano, je postal pravosodni minister.

V mednarodnih krogih se medtem Slovenija vse bolj uspešno uveljavlja. Po oceni misije Mednarodne-

ga denarnega sklada (IMF), ki je bila dva tedna na obisku v Sloveniji, kjer se je srečala s predstavnikih vladnih in nevladnih organizacij, ima Slovenija eno najbolj razvitih gospodarstev v Srednji Evropi. Svoj položaj bi lahko še utrdila in izboljšala z nadaljnjimi gospodarskimi ukrepi, med nje sodi povečanje učinkovitosti in konkurenca v finančnem sektorju, a tudi zmanjšanje vloge države v gospodarstvu. Preveliko je trošenje države, po mnenju misije IMF, potrebna je tudi cimprenjsnja privatizacija premoženja v državni lasti.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Jole in Lojza sta prisli minuli teden v Rim, zdeli na tribunah senata in nestrpno sledile zadnjim razpravam in glasovanjem, trdno prepričani, da bosta videli veliko rojstvo našega zaščitnega zakona. Ni jima uspelo, kakor tudi ne Bruni, Milosu, Cristianu in potrpežljivemu Jožetu, ki so stiskali pesti in trepetali vsakokrat, ko je tržaški senator Camber zahteval preverjanje sklepčnosti senata, vedoč, da se tekoči trak glasovanj lahko ustavi za prazen nič.

In prav to se je zgodilo, včasih zaradi kadilske strasti nekaterih senatorjev (zakaj kadijo več na levi, kot na desni?) ali zato, ker je nekaj senatork slo na stranišče.

Toda razlog za četrtkovo prekinitev seje ni v tem. Kriva, če sploh lahko govorimo o krivdi, sta bila pogreba Castagnettijeve matere in komunista Quercioliya. V casih, ko sem bil se član parlamenta, bi tedaj opozicijska KPI nikoli ne zahtevala preverjanja sklepčnosti vedoč, da so senatorji bili na pogrebu. Iz prirojene civilizacijske olike. Te pa v "drugi republiki" že zdavnaj ni več in tako smo tržaškega senatorja Camberja ter furlanska senatorja Colli-

na in Mora slišali zahtevati preverjanje sklepčnosti tudi v tem primeru. Furlanskemu senatorju Collinu pa moramo biti, po svoje, hvaležni, ker je izzval incident, v katerem ga je predsednik senata Nicola Mancino dal pospremiti iz dvorane. Glasno je namreč izrekel znani "vaffanculo", ki je sel tudi v zapisnik. Zaradi tega "vaff..." pa smo Slovenci prisli do osrednjih italijanskih časopisov, sicer bi o mučni dva tedna trajajoči razpravi ne vedel nihče, saj je bila za splošna občila povsem nezanimiva. O tem, da senat potrjuje zakon o pravicah Slovencev je namreč doslej poročala le rubrika "Oggi al parlamento", z lepo reportažo Simonette Sala ter dnevnik "Il Secolo d'Italia", glasilo Nacionalnega zavezništva, ki je razpravi posvetil nekaj clankov. Ostali se za nas sploh niso zmenili in s tem pokazali, da italijansko javno mnenje o manjšinah ve malo ali nič.

Kolega casnikar me je enega izmed zadnjih dni senatne razprave vprašal, za kaj gre. Ko sem mu razložil, mi je posteno priznal svoje zmotno prepričanje, da imajo vse manjšine v Italiji enake pravice, kot južnotirolski Nemci. Tja je namreč hodil smučat. In se mu je zdelo povsem logično in celo prav, da uživajo vse manjšine iste pravice. Ko sem mu povedal, da bomo Slovenci dobili morda četrtino tega, kar imajo

Nemci v Bocnu, je obstrmel in odkimal: "Kaj, zato delajo tam noter takega hudiča?" Mislil je namreč desničarje, ki so - kljub Berlusconijevim medenim in lažnjivim pismom - med razpravo o naši manjšini odkrili skriti genetski kodeks, napisan se v času fazi zma in povojnega gladiatorstva.

Furlanski senator, ki je s Camberjem igral v dvojcu proti našemu zakonu, se je zelo uzalil, ko sem mu omenil ta genetski kodeks. Pa mu ponavljam (saj vem, da mu prevajajo) večkrat izrečeno misel: ta desnica me je razočarala, ker ni bila sposobna nuditi državniško zrele in demokratične alternative našemu zaščitnemu zakonu, razen ostrega nacionalističnega nasprotovanja in nestrpnega zanikanja dejstev. Ali zatekanje k okviri zaščiti iz zakona št. 482, kateremu so isti nasprotovali s podobno obstrukcijo, sedaj pa ga hvalijo! Kakšna narejena pozabljivost!

Uboge sirote hladne vojne. S čim se bodo ukvarjali, ko bo zakon sprejet in udejanjen? Ko bodo vsi ugotovili, da je bil njihov strah prazen?

Kajti prepričan sem, da bo naš zakon sprejet, ko boste brali moje vrstice. In bomo veseli, čeprav morda to ni "optimum". Je pa temelj, na katerem lahko gradimo. Je uradno priznanje, da imamo pravico do pravic. In tu se začne drugačna muzika, ki jo bodo morali poslušati tudi doslej gruhi ali skilasti krajevni oblastniki. Tisti, ki pravijo, da nam bodo dali denar, če bo zakon odobren. Kaj pa jim preostane drugega. Naj jim za to se rečemo hvala?

Omaggio alla cultura

La Slovenia, probabilmente unico paese al mondo, dedica un giorno alla cultura. È l'8 febbraio ed è giorno non lavorativo. La giornata viene celebrata in modo solenne nel Cankarjev dom, oltre che capillarmente nelle scuole, nelle istituzioni e nella associazioni culturali. E ciò sia in Slovenia che nell'ambito delle sue minoranze in Italia, Austria e Ungheria, nonché tra le comunità all'estero.

L'8 febbraio vengono assegnati anche i premi Prešeren. Quest'anno è an-

Omaggio alla cultura slovena

dato al pittore Gustav Gnamus. Sei premi del Fondo Prešeren sono stati poi assegnati all'attore Gregor Baković, al pittore Ivo Prancič, all'artista video Nataša Prosenč, al poeta Peter Semolič, al direttore Karmina Silec e al Quartetto d'archi Tartini (Črtomir Siskovič, Romeo Drucker, Aleksander Milošev, Milos Mlejnik).

Inflazione sotto controllo

L'inflazione nel mese di

gennaio in Slovenia è stata, secondo i primi dati dell'Istituto di statistica, dello 0,4%, il tasso più basso registrato negli ultimi 29 anni. Su base annua l'inflazione è dell'8,5%.

Insieme sul confine

Dopo le squadre di polizia miste italo-slovene, chiamate a pattugliare il nostro confine, la proposta di un analogo provvedimento è stata presa in esame dai Ministeri degli Interni delle repubbliche di

Slovenia e Croazia. Secondo il quotidiano Delo la polizia croata nel corso del 2000 ha fermato 24 mila clandestini, la Slovenia 35 mila e solo nel mese di gennaio quest'anno 2030.

Alla guida chi?

Nato dall'unione di Partito popolare e democratici cristiani sloveni, che ha provocato una scissione nel partito dell'ex-premier Peterlè, il neo Partito popolare si prepara al congresso, già fissato per il prossimo 3

marzo a Murska Sobota. Non è ancora chiaro chi verrà eletto al vertice del partito dopo che l'attuale presidente Franc Zagožen ha manifestato l'intenzione di non candidarsi. In pole position c'è l'attuale ministro dell'agricoltura Franc But che sembra godere del più ampio consenso. Una parte del partito, in particolare nella capitale, sostiene Joze Jeraj per molti anni console a Klagenfurth. Disponibile a candidarsi è an-

che l'ex presidente del Parlamento Janez Podobnik.

Sciatori ai vertici

Dopo dodici anni "a secco", la rappresentanza sciiistica slovena è tornata ai vertici mondiali. A St. Anton in Austria il 29enne Mitja Kunc ha vinto e meritatamente la medaglia di bronzo nella gara di slalom. Alla premiazione ha partecipato il premier sloveno Janez Drnovšek che era a St. Anton ospite del cancelliere austriaco Schüssel. In quell'occasione ha incontrato anche il premier russo Putin, che ha accolto l'invito a visitare la Slovenia.

SPETER DAN SLOVENSKE KULTURE

15. FEBRUARJA

ob 19.30 v
Beneški galeriji
razstava Šerafina
Loszách

ob 20.30 na občini
Naša pesem
in beseda
zbor Matajur in
Drobne kaplje

Lintver.it si rinnova: visitatelo



Morfologia
Flora
Fauna
Percorsi a piedi
Escursioni in mtb
Fotografie

Questa settimana nasce la nuova versione del sito www.lintver.it, rinnovato nella sua veste grafica e al contempo arricchito di contenuti. L'associazione Lintver si occupa di tutti gli aspetti delle Valli del Natisone, spaziando dalla cultura all'ambiente, dalla storia all'attualità. Il sito durante i suoi sei mesi di vita ha cambiato veste diverse volte. Con questa nuova, adottando semplici accorgimenti, è stato facilitato l'accesso alle informazioni e migliorata la leggibilità dei documenti.

Un'ulteriore importante innovazione è data dal fatto che ogni testo proposto è arricchito da una apposita area destinata a raccogliere consigli o informazioni dai lettori interessati a comunicare con l'associazione. Questi commenti, estremamente utili al miglioramento del sito, rimarranno visibili a tutti i visitatori in calce ad ogni singola pagina.

Il principale obiettivo della nuova edizione, quindi, è instaurare un rapporto interattivo con i visitatori, tale da

indurli a collaborare attivamente con l'associazione.

Per una collaborazione ancora maggiormente attiva, il prossimo progetto di Lintver mira alla realizzazione di un vasto archivio di foto storiche al quale dovrebbero collaborare tutti, attingendo agli album familiari o alle foto spesso dimenticate in soffitta. L'acquisizione digitale del materiale sarà fatta su segnalazione degli interessati direttamente a casa loro per evitare smarrimenti, da membri dell'associazione, che così avranno anche modo di raccogliere preziose informazioni di corredo. Naturalmente al collaboratore verrà riconosciuto il suo contributo sul sito.

Questa iniziativa, come tutte quelle che di volta in volta saranno promosse, ha come fine ultimo la creazione di una comunità virtuale su Internet degli abitanti delle Valli, compresi tutti gli emigranti e tutti gli emigrati. L'associazione Lintver attende tutti sul proprio sito.

Per ulteriori informazioni: Ruben 0432-727185.

Koledarja Tipajskega komuna an zveze Slovenci po svetu

Trikrat po slovensko an Lunare iz Tipane

Po naših vaseh an dolinah uganjajo že Pust an mi smo sele tle s koledarji, ki so stvar parvih dni v lietu. Pa tala dva, ki vam jih telekrat predstavimo, so nam kumi paršli v roke an se nam zdi škoda jih zamučat. Oba sta lepa an oba sta sigurno močno razvelila tiste slovienske družine, kamar sta paršla.

Parvi, "Lunare 2001", je biu naret na iniciativo Občine Tipana. Na parvo stran so dali puno liepih dizenu, na zadnjo pa lepo, veliko barvno fotografijo vsieh tipajskih otrouk, ki hodijo v suolo. An je pru, saj so oni napravli veliko dielo za tel koledar, oni so tudi nase upanje an naš jutri.

V svojem pozdravu je župan Elio Berra napisu: "Sarčne nase ljudi, je učnemò novi "millenium" s koledarjan, ke so parecjali otròci od naših suol. Tou naš komun no koventajo pouno reči an se boj no koventajo otroke: če èjemo ke nase vasi no bodita zive. Zatuo je uprašan ten mladen, ke no partecipajta na zivenje anu na probleme od našega komuna za morjete vsi ukup je rešiti.

S teha želanja auguran usjen Dobro novo ljeto."

Kakuo je koledar naret? Za vsak miesac je liepa risba, kotič, kjer je napisano po slovensko kaj "dan bot so pravele...", otroci od suole so še kiek napisal za vsak miesac, na drugi strani so recepti za se navast kuhat domače dobruote, dol nizko



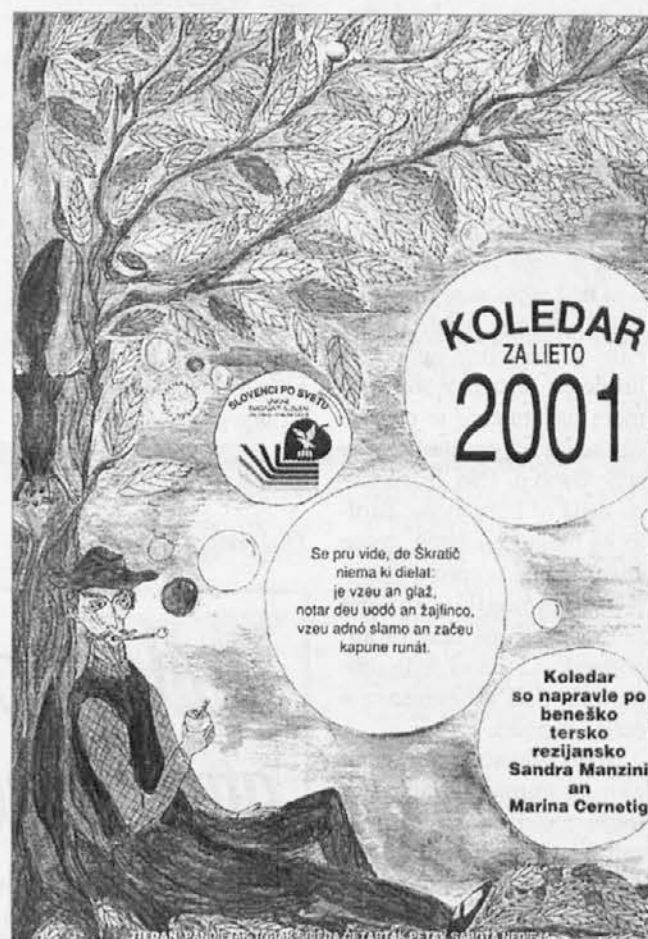
pa kaka pametna modruost... Zaries liepa iniciativa.

Nieki novega an posebnega je koledar, ki so ga za zvezo slovienskih emigrantu Slovenci po svetu napravile Sandra Manzini an Marina Cernetig. Je liep an živ, pun barvi an domačih besied, zatuo bo sigurno na stienah domov od vsieh naših emigrantu po cielem svietu.

Sandra Manzini je avtorica vseh risb, Marina Cernetih je pa napisala besedila an zbrala imena domačih zivali, rož an travi z njih slovienskimi imenami, tistim, ki ga imajo v Nadiških dolinah, v Terski dolini an v Reziji. Opravjeno je bluo pru lepo an veliko dielo, ki kaže, kuo so si nasi dialekti blizu, podobni ce ne poglih, včasih pa tudi zlo delec adan od drugega, ègglj so le iz iste slovienske družine.

Iz koledarja zavemo,

recimo, de beneška "tasca" se kliče v terski dolini "skrič" v Reziji pa "camjè-wkič", beneški "puh" je v Bardu "pouh", v Reziji pa "pulh", "kostanj" je "kostanj" an "kostänj", "nagnoj" je "najnoj" v terski dolini, v rezijanski pa "nagnuja". Protagonist koledarja Marine Cemetig an Sandre Manzini je Skratič, ki vsak miesac opravlja dielo tistega lietnega casa. Za vsak miesac je tudi risbica ne' zivalce, rože al pa trave an blizu njih vse tri imena. Pru lepuo dielo. (jn)



L'Inquisizione nella Slavia

La normalizzazione
Capitolo II

14

Faustino Nazzi

La cura era tanto efficace quanto la malia: condizionamenti psicologici. Quando si scoprirà il «mal rossin» la delusione sarà solo più sorda, perché non elaborata. Arneo Cesgnich di Cravero interprete Juri Rosetti e Antonio di Prepotischis del comune di Drenchia, interprete Blasio Piasentin, Junio Qualizza e Mattia Podrecca hanno poco da aggiungere a parte riconfermare che «gli bisognava dare qualche cosa per la paura che havevamo di loro.. che non ci facessero del danno nelli animali et nel latte». Nelle Valli del Natisone scorre latte e miele come nella terra promessa, ma bisognava conoscere la qua-

rantena del deserto per apprezzare tanta via latte. Latte e fecondità sono un binomio inscindibile: in quel contesto tutto si giocava sul latte prodotto e succhiato: animali e uomini stanno sullo stesso piano, la vita degli uni è garanzia di quella degli altri.

Si può capire l'importanza fondamentale che giocano le celebrazioni stagionali tradizionali legate al sole, all'acqua, al fuoco ecc. e come i riti cristiani si sovrapponevano più come un dovere feudale, che come valore interiorizzato. I responsabili religiosi si rendevano conto dell'indifferenza sostanziale del popolo nei confronti dei riti liturgici, non per mancan-

za di rispetto, o per rifiuto di condivisione, ma per la non pertinenza di quei riti nei confronti delle loro più urgenti necessità.

È questa la causa dell'attivarsi rabbioso della gerarchia, attraverso il violento strumento dell'inquisizione. Nessuna predica avrebbe smosso quelle popolazioni, nessuna catechesi, che risultava un'abracadabra per la mentalità e la cultura popolari. Ci voleva la demonizzazione del tutto, un lavaggio del cervello, un'abreazione, l'apprendimento per ripetizione delle stesse parole, gesti e segni fino a divenire patrimonio inconscio di una coscienza frastomata.

MANSUTTI



IL TUO USATO NON CATALIZZATO DA ROTTAMARE VALE FINO A:

L. 4.800.000 su GOLF VARIANT

L. 5.800.000 su BORA e BORA VARIANT

SU VETTURE IN DISPONIBILITA' E FINO AD ESAURIMENTO
EVENTUALE SUPERVALUTAZIONE DELL'USATO

VETTURE NUOVE e USATE
di TUTTE LE MARCHE

Garanzia "USATO SICURO"

TRICESIMO (UD) - Via San Giorgio 28 - Tel. 0432.851950 r.a.
linea diretta responsabile di zona: Tel. 0339.8156830

Dai giovani delle Valli il benvenuto a Brollo

Donate al nuovo vescovo zolle di terra della Slavia

Anche la Slavia friulana è stata tra i protagonisti della grande veglia di preghiera con la quale, venerdì 9 febbraio, in cattedrale a Udine, i giovani di tutta la diocesi hanno dato il loro benvenuto al nuovo arcivescovo mons. Pietro Brollo.

Tra i tanti segni che hanno caratterizzato la veglia di preghiera (animata da diversi cori giovanili, tra i quali la corale "Pomlad" di Pulfero) uno molto significativo è stato preparato da un gruppo di giovani della forania di S. Pietro al Natisone. Insieme ad altri coetanei provenienti da Resia, Sauris e Pradamano, hanno portato all'arcivescovo alcune zolle di terra della Slavia friulana, che volevano simbolizzare l'importanza della propria lingua e cultura.

Le zolle di terra portate dalle diverse zone della diocesi non sono state mescolate tra loro, per ribadire il diritto di ciascuna cultura e lingua ad esistere e ad esprimere pienamente le proprie ricchezze e peculiarità, che sono dono di Dio. In ciascuna zolla di terra mons. Brollo ha messo un seme, come auspicio che la parola di Dio possa germogliare sempre più in ciascuna cultura apportandovi i valori della solidarietà, dell'accoglienza e della fraternità.

Allo stesso modo, due giovani immigrati della Polonia e del Brasile hanno mescolato ciascuna zolla con un pizzico di terra prelevata sul monte Sinai, segno della nuova ricchezza di cui sono portatrici le numerose persone che per motivi di lavoro, di guerre e di persecuzioni politiche, sono costrette ad emigrare nelle nostre terre.

I giovani della forania di S. Pietro al Natisone hanno anche dato lettura ai giovani e all'arcivescovo di una significativa poesia composta da loro stessi in dialetto sloveno e in italiano, prendendo spunto da un versetto composto da monsignor Ivan Trinko. Il testo della preghiera in sloveno è il seguente:

Kje si ti zemlja rodna, zemlja bedna, mala ki te milost Božija meni v last je dala!

Takua mons. Ivan Trinko je iskau svojo zemljo. In mi?

Oh ti zemlja tarda kamenitna in gorata ki tudi naravi se stores jokat!

Oh ti zemlja buoga, starma in duja



ki se stores potit clovieu samua te gledat!

Oh ti zemlja mala, obdelana ali zapuščena mučna ali pituna! Ti si naša zemlja!

Ti si dala možnost našim starsim za preživet.

Četudi tvoja revščina jih je pognala v svet!

Ti si obdelala našo dušo in pamet da smo ostali narod

Četudi so še težave.

Ti si nam pomala ohranit

izik in navade in potarpleživo prenesti krivice in sale.

Iz tvojih studencu se teče čista voda ki hladila je, in bo, vse naše nasreče.

Vemo de boš se rodila travnike in temne gozde in nam parnašala dobruote po zime in po liete.

Za vse tuol te prosimo, oh zemlja, da ostaneš naša. Naša zemlja mala, bedna, takua ki Božja milost nam jo je podala.

R.P.



Televizija in nasilje

Občutek imam, da mediji, začeni s televizijo, ne cutijo nobene odgovornosti do gledalcev in bralcev. Predvsem je kruta televizija s svojimi novicami in slikami, ki "mečejo" v sobe družin dogodke in ne dovolijo, da bi o njih razmislili. Kot sem pisal v prejšnjem Zelenem listu o smrti Vacche Aguste, moram ponovno ponoviti, da postaja uporaba novic o nasilju in umorih pretirana in brezobzirna.

Razumem grozo dogodka, ko 17-letni sošolec umori 16-letno sošolko, ker ga je zapustila. Razumem strah pred serijskim kilerjem, ki mori v Padovi. Razumem grenak opomin, ki nam ga dajejo slike o skrotovicih pločevinah avtomobilov. Razumem, da je primer Agusta dovolj zagoneten, da najde vsak večer svoje mesto v televizijskih sporočilih že mesec in pol. Razumem in obenem ne razumem.

Televizijska vest, ki se kot prva pojavi v najpomembnejših poročilih ali petkolonski naslov v časopisu imajo, ko gre za nasil-

na dejanja, umore, posilstva, pedofilijo, nesreče itd., močan čustveni učinek. Gledalcu se zazdi, da živi v svetu, ki je iz dneva v dan nevarnejši. Zdi se, da tavamo v divjini, kjer vsi povprek ubijajo, ropajo in posiljujejo. Kulturne in politične posledice sokantnega poročanja so očitne. Po tolikih strašnih novicah raste nezaupanje v institucije, v državo, v sile varnostnega reda ter se krepijo opcije, ki zahtevajo strožje kontrole, posege in celo smrtno kazen. Nekateri pričenjajo zagovarjati samoobrambo državljanov, prodajo orožja in podobne zadeve, ki spominjajo na pripovedi o divjem zahodu.

Ker se odvajamo misliti in reagiramo vedno bolj instinktivno, so naše sodbe nujno površne in nas novice porivajo v roke spretnih manipulatorjev in demagogov. Izgubil se je na primer spomin, da je bilo v lepih starih časih verjetno prav toliko umorov, kot jih je danes.

Po vaseh, na veselicah, v obubožanih pokrajinah in predmestjih umor ni bil no-

vica. Celo moja nona mi je znala pripovedovati, da je bilo običajno, da so se ob nedeljah opiti moški spopadli in da so se zasvetili nozi. Marsikdo jo je izkupil, vendar se je vse zaključilo v vaskih komentarjih in s pogrebom. Skratka, manjka nam zgodovinski spomin na nasilje, z njim pa nam zmanjkuje tudi premislek o vzrokih sodobnega nasilja.

Osebnostno ne zvrčam vseh krivd na splošno "družbo" in niti ne zavrčam potrebe po kontroli in po varstvu. Skupinska psihoza in strahovi pa nas vodijo v večje barbarstvo kot sami zločini. Obstajajo tako osebni kot družbeni pogoji za zločine in nesreče. Treba se je lotiti tudi teh globljih vzrokov, saj bi bila grozna družba, ko bi za vsakim človekom vohljaj policaj.

Skratka, ne smemo podpirati policijske družbe, ker smo nemočni pred socialnimi in psihološkimi stiskami ljudi in tudi ni modro vsega posploševati. Nesreče in zločini potrebujejo analizo, preprečitev pa ne more biti le nasilna. Ne verjamem samo v dobroto, vendar je dolžnost medijev, da posredujejo milijonom ljudem zločin, ki je nekoč ostal "last" vasice, z veliko mero odgovornosti in spoštovanja. Sporočila medijev: od televizije do interneta, so namreč lahko bodisi vzpodbuda za nasilje kot tudi podpora tistim političnim silam, ki zagovarjajo "trdo roko".

Dalle Province del Friuli attenzione per la Slavia

Sono oltre 20 mila le firme raccolte per chiedere alla Regione una maggiore autonomia del Friuli.

La notizia è emersa durante l'incontro del Comitato per l'assemblea delle Province del Friuli - rappresentativo delle province di Gorizia, Pordenone, Udine e Alto Friuli - che si è riunito il 7 febbraio nel capoluogo friulano sotto la presidenza di Sergio Cecotti. E della necessità di un Friuli autonomo si è discusso anche in un confronto avvenuto lunedì scorso presso il circolo culturale sloveno "Ivan Trinko" tra amministratori locali (i sindaci di Pulfero e S. Pietro, il presidente dell'ente montano), rappresentanti della minoranza slovena delle Valli del Natisone e del Torre e membri del Comitato.

La convinzione scaturita dall'incontro è che il rilancio delle prospettive socio-economiche della Slavia friulana passi anche attraverso l'istituzione dell'Assemblea delle Province friulane e di una Comunità della Slavia (comprendente Valli del Natisone, del Torre, di Resia e, su richiesta degli interessati, comuni della Valcanale e del Go-

riziano) che raccolga l'eredità delle Comunità montane assumendo anche nuove e incisive competenze. Il nuovo ente, è stato convenuto, rappresenterebbe la prospettiva migliore per la fascia montana del Friuli orientale, accomunata da forti legami di natura storica, di identità culturale e linguistica e da omogenee problematiche socio-economiche.

L'unità d'intenti dei partecipanti all'incontro si tradurrà in tempi brevi anche nella costituzione di un locale comitato di appoggio alla petizione per il Friuli autonomo e nella richiesta esplicita dell'istituzione della Comunità della Slavia. L'iniziativa verrà presentata nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone il prossimo 2 marzo.

Tornando alla riunione di Udine del Comitato per l'assemblea delle Province del Friuli, i membri hanno posto l'accento sul decisivo ruolo della futura assemblea in tema di grande viabilità, considerati i molteplici punti di crisi e di inadeguatezza, specie sull'asse Pordenone-Udine-Gorizia, che si traducono in disagi per i cittadini, costi per le imprese e freno allo sviluppo.

Un appello importante per la legge di tutela

dalla prima pagina

"Non va dimenticato - prosegue la lettera - il fatto che la Regione Friuli-Venezia Giulia gode dello statuto "speciale" anche per la presenza della minoranza slovena insediata da tredici secoli lungo tutta la fascia confinaria orientale della regione. Nel corso della storia, passata e recente, gli Sloveni, assieme agli altri popoli e culture presenti in questa regione (Friulani, Italiani, Tedeschi), hanno contribuito a costruire un modello di pacifica convivenza e di integrazione verso il quale sono oggi indirizzati gli sforzi di quanto credono nell'Europa dei popoli, delle culture, delle lingue, del libero scambio non solo delle merci, ma anche delle ricchezze rappresentate dalle minoranze.

Il documento ricorda poi che "la legge di tutela della minoranza slovena, oltre ad attuare la Costituzione e lo statuto speciale della Regione e ad assolvere agli impegni che l'Italia ha liberamente assunto con la firma del Trattato di Osimo, della Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali e alla Carta europea delle lingue regionali e minoritarie, costituisce un atto di giustizia, di civiltà, di superamento delle tensioni del passato e della volontà di collaborazione con la Repubblica di Slovenia, la quale

rappresenta il passaggio obbligato per l'allargamento delle relazioni con l'Est Europeo. La legge è tanto più necessaria in provincia di Udine, dove la comunità slovena della Val Canale, Val Resia, Valli del Torre, del Natisone e del Judrio, i cui dialetti appartengono all'area linguistica slovena, come autorevolmente affermato già nel 1989 dall'Associazione italiana slavisti, non gode di nessun tipo di tutela da parte dello Stato. D'altra parte il testo in discussione al Senato tiene conto della storia e della peculiarità della cultura locale e nel capitolo relativo all'istruzione stabilisce un approccio differenziato e graduale all'insegnamento della lingua slovena. La legge riconosce, inoltre, i problemi socio-economici del territorio montano abitato dagli Sloveni e prevede un contributo per le Comunità montane per l'attuazione di interventi volti allo sviluppo di quelle aree".

La presa di posizione si conclude con una sollecitazione al Senato affinché approvi la legge che è "frutto di confronto e di compromesso tra le forze politiche e le varie componenti della minoranza slovena e come tale non soddisfa tutti, ma pur sempre costituisce un punto di equilibrio che difficilmente potrà essere raggiunto di nuovo, qualora la legge non venisse approvata".

Zanimivo srečanje v občinski dvorani v Podbonescu

Zdravje ljudi je na prvem mestu

Informativno srečanje o genetsko spremenjenih organizmih, ki ga je prejšnji petek organizirala zadruga COOP v sodelovanju z Obcino Podbonesec, je dokazalo, da to vprašanje vzbuja pri ljudeh veliko zanimanja. To se je dalo razumeti že po množičnem obisku, saj so ljudje do zadnjega kotička napolnili občinsko dvorano. Srečanje je uvedel zupan

Podbonesca Piergiorgio Domenis, ki je izrazil željo, da bi taksni sestanki prispevali k boljši informiranosti ljudi glede zdrave prehrane.

Podpredsednica cedajskih članov zadruga COOP Antonietta Cernoia je dejala, da so srečanje priredili v Podbonescu prav zato, da bi bilo lahko čimveč ljudi s podeželja seznanjenih s temi aktualnimi vprašanji.



Zupan Domenis odpira srečanje o transgenih rastlin

Besedo je nato prepustila dvema strokovnjakoma, ki sta jasno razložila za kaj gre pri biotehnoloških raziskavah.

Profesor Giuseppe Zerbi z videnske univerze je povedal, da si človek prizadeva spreminjati proizvode narave vsaj 10.000 let, odkar obstaja kmetijstvo. Ampak eno so naravna krizanja med rastlinami, ki privedejo do novih sort, drugo pa so sodobna raziskovanja genetske inženjerije, kjer se vnašajo geni drugačnih organizmov na rastline, da so odpornejše proti boleznim in se zviša količina proizvodnje.

Takšne rastline se proizvajajo kakih deset let v Ameriki, Kanadi, na Kitajskem in se v nekaterih drugih državah. Najpogosteje gre za genetsko spremenjeno koruzo in sojo, pa tudi za paradižnik, krompir in še kakšno drugo rastlino. Tovrstna proizvodnja je v Evropskih državah prepovedana. Pa ne zato, ker bi bilo dokazano, da takšne rastline škodujejo zdravju ljudi, pač pa zato, ker je italijanska zakonodaja, kot tudi zakonodaja drugih evropskih držav, do tega vprašanja previdnejša. Če je namreč res, da ni dokazov o škodljivosti transgenih rastlin, tudi ni še dokončnih dokazov, da je njihovo uživanje brez posledic za človeško zdravje.

Velik problem je v nadzoru in nadzoru teh raziskav, kjer bi morala imeti odločilno besedo država, ne pa

privatne multinacionalke, ki imajo ves interes da povečajo proizvodnjo in prodajo.

Zelo zanimivo je predaval tudi dr. Ugo Pinferi, ki je pri vsedravnih potrošnih zadrugah odgovoren za biotehnološke raziskave. Dejal je, da v Evropi ni biotehnoloških kultur, lahko pa pride do primerov uvazanja teh proizvodov iz

držav, kjer obstajajo. Zato je potreben nadzor in ravno sistem prodajaln CO-OP se je prvi v Italiji že pred leti organiziral z zelo strogo kontrolo. Italija je glede tega vprašanja izbrala pot previdnosti. Novih pridobitev biotehnologije ne gre vnaprej zavračati, a strog nadzor v korist zdravja ljudi mora biti na prvem mestu. (du)



Deželni odbornik Pozzo in odgovorni za mednarodne odnose Dušan Jug

Lovci za skupno varstvo divjadi v obmejnem pasu

V soboto 3. februarja je bilo na gradu v Dobrovem srečanje vodstev obmejnih lovskih družin Primorske in dežele Furlanije Julijske krajine.

Srečanje je bilo kulturnega in delovnega značaja, kar je v svojem pozdravu naglasil predsednik lovske komisije za mednarodne odnose in glavni animator srečanja Dušan Jug. Zabeležili so 20-letnico podpisa o lovskem obmejnem sodelovanju in nič manj kot 50-letnico ustanovitve mednarodne skupnosti lovskih organizacij Slovenije, Avstrije (Koroške in Štajerske) in naše dežele.

Po pozdravnih nagovorih in kulturnem programu, v katerem so nastopili Posavski rogisti in Skofješki lovski pevski zbor, sta bila na vrsti dve delovni srečanja. O srnjadi je

predaval strokovnjak Blaž Krže, delegaciji vodstev z obeh strani meje pa sta na ločenem zasedanju prevetili medsebojno sodelovanje in zastavili bodoče načrte za uresničevanje dvostranskih sporazumov.

Vzdolž celotne meje med Italijo in Slovenijo je na slovenski strani organiziranih 20 lovskih družin, na italijanski pa 38. Sodelovanje ima že dolgoletno tradicijo, saj če nekdo, potem je divjad tista, ki ne pozna nikakršnih državnih meja. Čezmejno povezovanje je z razvojem lovske stroke postalo vse bolj nujno, tako da lovstvo prerašča v naravovarstveno smer.

Delegaciji vodstev sta na delovnem srečanju zlasti namenili pozornost še svežemu sporazumu, ki je bil podpisan v Cedadu konec leta 1999. Sporazum

velja za celotno obmejno območje in po njem je imenovan skupni organ, ki mora skrbeti za operativno delo ter načrtovanje. To je še zlasti pomembno ob pospešenem vključevanju Slovenije v Evropsko skupnost, kar bo pripeljalo do dokončnega poenotenja obmejnega prostora.

Dejansko je iz srečanja izšel vtis, da ima slovenska stran povsem urejene in imenovane organe za načrtovanje in operativno delo, na italijanski strani pa se je naekoliko zavleklo zaradi dejstva, da je deželni favnistični načrt se v fazi izdelave. Deželni odbornik Pozzo je vsekakor zagotovil, da bodo v najkrajšem času imenovani vsi predstavniki v pristojne mešane komisije, za kar so sedaj zagotovljeni pogoji.

D.U.

Naši brauci nam pišejo

Duo je buj obnoreu, krava al človek?

“So ložli v nevarnost naše zdravje. Mene se na usmilijo, kadar se borijo za njih vederbano žvino”

Duo je buj obnoreu, al buoga krava rejena tu ogradu, al razumen človek, ki podhujša, diela pruoť svojemu rodu? Je tuole vprašanje, ki muoremo se poluoť potlè, ki smo prebrali an videli po televizjone vsaki dan nesrečne zgodbe naumne krave. “Ki bomo jedli” - vprašajo ljudje - “če nam uzamejo kravje mesuo?”

- Ka' smo jedli priet, kar nismo imiel dnarja za kupit bišteke? - je pravičen odgovor, ki se ga muormo dat. Od kadar “Buog” denar se je polastiu naše dušice, nie vič ovire (ostacolo) za ustavn negativno podjetnost (intraprendenza) clovieka.

Vse se nardi za denar, ceglih gre pruoť našemu sosiedu, narbuj je nucno, de jest bon napunu moje gajufe. An kar se je zgodilo za kravje mesuo, na puojde na dugin, de se bo zgodilo za kakosje, za prasecje, za ribe, za vse. Smo imiel izkušnjo (esperienza) za ribe, ki so imiele pa zi-

vo srebro (mercurio), za sadje ostrupjeno, za vino z metanolam, ki je osleplilo vič ku deset judi.

Tele nasreče nas nieso nič navadle. Gremo takuo naprej dokjer se more, dokjer na rata kiek hudega, dokjer nas na ušafajo; potlè bomo pa jokal krokodilske suze, an močnuo protestal, kakor dielajo kumetje tele dni. Kadar so napravjal al ukupoval kravje jedila, kjer so ble žvinske moke (farine animali), de bo žvina hitro zrasla an debeliela, so veselo šujali roke, ker so videli njih pertoseljne, takuine naphnjene. So posilili naravo (hanno violentato la natura), so pretvarili žvino, ki je jedla travo an senuo, v žvino, ki je jedla mesuo; so jo pretvarili v ljudozereče (cannibali); so zaparli krave namest jih pustit fraj po senožetih an po pašah, so ložli v nevarnost naše zdravje. Mene se na usmilijo, kadar se borijo za njih vederbano žvino.

Viejmo, de nie vse tu mesu, al pa de mesuo se ga morè pardielat an na drugo vizo; krava nie makina; če se če, de nam da čedno pardielo jo muoremo ređit kakor Buog kuaze (so guoril ti stari, ki so tratal domačo žvino, ku clovieka zak jim je dala za preživiet).

An mi, gorski ljudje, smo jih poslušal, smo kupovali njih “dobre mesuo” an zaparli naše hlieve. Gor po naših vaseh nie vič domače žvine, nie vič krav, ovci, kozi, kakuoš. Se na čuje vič kokodekat kakuoša an peteline piet, kuo je žalostno. Muoremo se gnuoj kupit če čemo pognojit naše varte. An postudierimo, de domača žvina nam da ja dielo, pa nam naredi tudi kompanijo, se na bomo čul takuo sami. Čut peteline piet, al kravji zvon, oživieje an veseli okolje. Začnimo se pomagat, začnimo guorit od telih argomentu, de naš ljudje se prepričaju jest, kar naša zemja rodi an kar sami pardielajo. Ve-

mo, de je težkuo, pa videmo de z našin blagan moremo za naše zdravje malomanj vič, ku miedihi, če bomo jedli čedno an ziviel tu čednin svietu.

Nečemo poslusat, kar pravi an kaze “veliki brat”, varnimo se z rokmi na naše puoja. Tisti, ki moremo. Zatuo, na novo pomlad napunmimo s cibetami naše kakošnjak an zejcovie stije, bomo nazaj jedli čedno an savoritno mesuo: tiste mesuo, ki par starin smo jedli po riedko an ki zdaj moremo jest pogostu, pa se muoremo varvat sami od vederbanih jedil. Redimo kako kozo al uco, nan bojo pomale an darzat čedno oku vasi, snedo an našo travo an senuo, ki obedan neče vič kupit. Sigurno, zaki krave na jedo vič trave, an mi kupavamo pa bouno mesuo. Nie ries, de se na moremo vič varnit nazaj, za tele reči se moremo. Obedan nan na da varstva, samuo sami.

J. M.

V Breginju pesniški večer "po beneško"



Marina Cernetig in Loredana Drecogna

Odkar imajo v Breginju svoje društvo "Stol" je kulturno življenje v vasi in okolici postalo se bolj živahno in pestro, se več je priložnosti za združevanje in povezovanje med domačini in s sosedi. Središče vsega dogajanja pa je kot doslej domača šola, ki služi tudi kot vaški kulturni dom, ravnateljica Vida Skvor je pa tisti motor, ki z veliko energijo poganja in spodbuja kulturno dejavnost in izražanje. In tu so v soboto 10. februarja v popoldanskih urah počastili slovenski kulturni praznik.

Pred skoraj vso vasjo, zbrano v solski dvorani, so najprej zelo lepo in ubrano nastopili z recitacijami osnovnosolci. Za njimi je domača ženska pevka skupina predstavila venček ljudskih pesmi in požela prav tople aplavze. Nato je prišla na vrsto beneška pesniška beseda. Nastopile so Loredana Drecogna, Andreina Trusgnach in Marina Cernetig, pesnice mlajše generacije, ki jih je s kitaro spremljal Alessandro Bertossin. Predstavile so svoje poezije v nadiškem dialektu in prebrale



Andreina Trusgnach

tudi nekaj verzov Luise Battistig. Breginjci so prav lepo sprejeli to okno odprto na sedanjo ustvarjanje v Benečiji, ki je tudi izraz navezanosti na domačo zemljo, na domači slovenski jezik.

Lepo je videti, kako se lepo plete sodelovanje med Benečijo in Breginjci, kako se prijateljstvo med Breginjskim kotom in Tipano oziroma Nadiškimi dolinami krepi. Beneško gledališče se v Breginju počuti kot doma, prav tako marsikateri beneški pevski zbor. Sedaj so na potezi naši prijatelji iz Breginja in upamo, da bodo kmalu naši gostje.

V soboto 10. februarja občni zbor Planinske družine Benečije

Največ skarbi za naš Dom na Matajuro

Planinski dom na Matajuro, ki od oktobra lani, ko je bil uradno an slovensko odpart, sprejema vsako nedeljo desetino slovenskih, furlanskih an italijanskih planincev, je bil glavna tema v poročilu predsednika Planinske družine Benečije Igorja Tulla, v soboto 10. februarja, v Podvaršču (Podbonesec), kjer je potekal redni občni zbor društva. In je jasno zakaj, saj je naša koča na Matajuri parnela se posebno predsedniku puno skarbi pa tudi veselja.

Za njo so bili potrebni dnevi an dnevi prostovoljnega dela, kakih 3200 ur dela senkanih, kot je zračunu Igor Tull. An še kuintale blaga na ramanah, čeglih je bluo trieba se poslužiti tudi elikopterja. An strah, de ne bo zadost finančnih sredstev za pokrit vse stroške. Sada, ko je malomanj vse tuole za nami, je veliko tudi zadovoljstvo za rezultat, za projekt, ki je bil spejan lepuo an v zlo kratkem cajtu.

Okuole njega pa, kar je se posebej lepuo, je raslo prijateljstvo med tistimi, ki so kajšan vič kajšan manj pomagal za končni rezultat pa naj so bili beneški ljudje ali planinci iz prijateljskih društev vseh obmejnih krajev Slovenije. Take solidarnosti an podpuore se ne more pozabiti.

Predsednik je v svojem poročilu poviedu za vse štopienje, za vso križevo pot gradnje koče in se je najprej zahvalu tistim, ki so pomagali zatuo, da se je sanja velikega števila beneških ljudi uresničila,



Liviu Floreancig se je PDB želiela zahvaliti za vse dielo, ki ga je opravu

v parvi varsti občini Sauodnja, saj je ries nardila vse potrebno an se je tudi sama muorla branit pred hudimi pritozbami.

Igor Tull, ki je napoviedu, da ne namerava več kandidirati za predsednika, se je zahvalu vsem. Se posebej ponosno pa je popdčrtal dejstvo, da je bila ideja o koči na Matajuri dobra an pametna. Postala je tist kraj, kjer se ljudje lahko srečajo an zblizajo, kjer se lepuo počutijo, saj so vsi za medsebojno spoštovanje. Doma je slovienska besieda an tudi furlanska an italijanska. Dom na Matajuro, pa je se dodau Tull, je dobra reklama za vse kar je slovienskega v Nadiških dolinah, saj vzbuja veliko zanimanja pri planincih, ki hodijo mimo ob nedeljah. Vsi se radi zapletejo v razgovor in lahko zavedo marsikaj o naših krajih an navadah o ljudeh an jeziku.

Dežurstva do sada gre do lepuo napri an od oktobra sam je koča bila odparta vsako nedeljo. Tako naj bi bilo tudi za

Program Planinske družine za leto 2001

Od plavanja do plezanja

Februar/ april: ma Cavedale (skupaj s tečaj plavanja v bazenu PD Kobarid) - zahteven - odgovoren Alvaro (727560);

maj/junij: delavne akcije Koča na Matajuri (odgovorni Igor 727631, Dante - 716265, Livio - 281483);

22. aprila: Sveta Lena nad Ravnami (Srednje) - lahek - odgovoren Livio (281483);

13. maja: Svino - Matajur (skupaj s Cai Valli del Natisone) - lahek - odgovoren Gregorio (727530);

20. maja: s kolesom v Kobarid - odgovoren Igor (727631);

10. junija: Srečanje planincev na Matajuri - odgovoren Igor (727631);

20.,21.,22. julija: ci-

tečaj plavanja v bazenu PD Kobarid) - zahteven - odgovoren Alvaro (727560);

5. avgusta: sveta maša na Matajuri - odgovorna Luisa (709942);

26. avgusta: Peralba - zahteven ali lahek - odgovoren Valerio (727581);

september 2001: Kravji Bal (Bohinj) - odgovoren Livio (281483);

23. septembra: Krn - lahek - odgovorna Daniela (714303);

21. oktobra: Burnjak - Stupca (Podbonesec) - odgovoren Silvio (726182);

31. decembra: Matajur - praznovanje zadnjega dneva v letu v koči Dom na Matajuro.

Mercoledì 21 inizia il corso di speleologia

Non si ferma l'attività del Gruppo speleologico Valli del Natisone. Anche per il 2001 il programma vede un buon numero di interessanti appuntamenti, primo fra tutti l'XI corso di speleologia di primo livello, organizzato dai Gruppi speleologici Valli del Natisone e Forum Julii Speleo che insieme hanno dato vita alla Scuola di speleologia di Cividale, sotto il patrocinio della Commissione Nazionale Scuole di Speleologia della Società Speleologica Italiana. Il corso si svolge con ca-

denza annuale e si prefigge l'insegnamento della progressione in sicurezza in grotta.

Comprende cinque lezioni teoriche che si terranno ogni mercoledì sera con inizio il 21 febbraio nella sede di via Carraria 47, e cinque lezioni pratiche, tenute la domenica con inizio il 25 febbraio in varie cavità del Carso e del Friuli. Per informazioni: Angelo Faidutti (0432/730967), Bruno Pocovaz (727780), Giacomo Zamparo (730776) o Maurizio Balutto (712352).

E' un programma ricco quello del Cai Val Natisone

Dopo la gita a Bad Kleinkirchheim di domenica 18, il programma del Cai Val Natisone prevede:

11 marzo: ponte San Quirino - Castelmonte (T);

1 aprile: Montefosca sentiero Italia (T);

22 aprile: M. Mia con Cai Tarcento (T);

25 aprile: sci fondo, escursione al monte Bogatin;

13 maggio: Matajur, con Planinska družina Benečije;

3 giugno: Amariana (Alpi Carniche), m. 1905 (E);

17 giugno: M. Nero/Krn (Alpi Giulie), m. 2244 (E);

1 luglio: Cimone (Alpi Giulie), m. 2379 (T);

15 luglio: Pramaggiore

(Dolomiti Friulane), m. 2478 (EE);

29 luglio: Agner (Dolomiti), m. 2872 (EEA);

16/19 agosto: Gruppo Brenta (4 giorni in Dolomiti) EEA;

2 settembre: Monte Nevo-so/Sneznik (Slovenija) m. 1796 - gita in pullman (T);

16 settembre: Canin (Alpi Giulie) m. 2587, con Cai Cividale (EE);

7 ottobre: monte Zaiaur (Prealpi Giulie), m. 1815 (E);

21 ottobre: marronata

18 novembre: assemblea e pranzo sociale.

Inoltre: manutenzione sentieri, fiaccolata di Natale, fine anno al Matajur.

naprej.

Potle so na sobotnem večeru paršle na varsto številke, glavne jih je poviedu sam predsednik: Planinska družina Benečije deluje 8 let, ima 250 vpisanih članov, rednih članov je pa 100, kar je res lepo število.

Potlè je paršla na varsto Romina Cencig, blagajničarka, ki je podala finančno poročilo o delovanju društva. Nato je prišel eden od najlepših momentu: Liviu Floreancig, ki je gotovo največ ur an dni dielu an postrajau okuole koče, je PDB želiela dat priznanje an mu je senkala lepo an topto sivo jopo.

Zatem se prišli na varsto pozdravi an darila an teh je bilo kar nekaj. Planinske pozdrave so prinesli predstavniki slovenskih planinskih društev iz Gorice in Trsta ter iz sosedsnje Slovenije an sicer

iz Bovca, Ajdovščine, Goriških Brd, Tolmina, Kobarida, Nove Gorice ter Planinske zveze Slovenije.

Večer je obogatil Giacinto Iussa z liepim filmom o našem Matajuri, z našo kočjo na dan otvoritve, s preliepim pogledom na vse breguove okuole an okuole nje. Liepim prizorom je dodau se dobro muziko, takuo, de nam je ponudu pru liep uzitak.

Na letosnjem občnem zboru so bile tudi volitve za nov odbor. Parvi krat so vanj vstopili **Matteo Balus, Luisa Battistig an Daniela Lauretini**, potrjeni pa so bili **Igor Tull, Alvaro Zantovino, Dante Cencig, Lia Specogna an Liviu Floreancig**. Med njimi bodo zbrali novega predsednika, ce jim seveda ne bo uspelo prepričati Igorja Tulla, naj se napri vodi društvo. (jn)

V sredo 7. februarja se je pred palačo Deželnega sveta v Trstu zbrala velika množica naših ljudi s Trzaskoga, Goriskega in videnske pokrajine. Energicno smo protestirali proti diskriminacijam, ki jih doživlja naša skupnost. Ljudje so prisli od vsepovsod, kljub temu, da je bila jutranja ura in delovni dan. Manifestacije so se udeležili tudi dijaki slovenskih visjih srednjih sol, se zlasti vidno in zivahno pa je bilo zastopstvo iz Benečije.

Manifestante sta nagovorila ravnateljica dvojezične sole v Špetru Ziva Gruden in slovenski dijak iz Trsta Matjaz Kodrič. Številna delegacija predstavnikov slovenskih organizacij in zupanov se je nato v deželni palači sestala s predsednikom Deželnega sveta Antoniom Martinijem. Predsednika SKGZ in SSO Rudi Pavšič in Sergij Pahor sta odločno zahtevala poseg Dezele, da se reši nemogoč položaj, ki je nastal zaradi pomanjkanja finančnih sredstev. Dejala sta, da je nezaslišano, da so dejavnosti Slovencev na robu propada ravno tedaj, ko se sprejema zaščitni zakon.

Predsednik Deželnega sveta je soglašal, da je treba problem rešiti in obljubil takojšen sklic načelnikov svetovalskih skupin.

Po manifestaciji je predsednika SKGZ in SSO sprejel tudi predsednik deželne vlade Roberto Antonione, ki se je obvezal, da bo Dezela sprejela ustrezne ukrepe takoj, ko bo zaščitni zakon odobren. Soglašal je, da je treba nastalo finančno stisko premostiti, za kar bo deželna uprava poskrbela s potrebnimi jamstvi, da se bodo lahko s posojili nadaljevale dejavnosti slovenskih ustanov.

Velika udeležba na manifestaciji pred palačo Dezele v Trstu

Hočemo živeti in delati kot enakopravni ljudje

Predstavniki naše skupnosti pri predsedniku Deželnega sveta Antoniu Martiniju in Ziva Gruden, govornica na trgu Oberdan



La Regione si impegni a garantire l'attività delle nostre istituzioni

Negli ultimi due mesi sono stata ben tre volte invitata a presentare la scuola bilingue di San Pietro al Natisone in seminari organizzati dal ministero della pubblica istruzione e da istituti universitari. Una bella dimostrazione dell'interesse per le problematiche delle minoranze, della ricerca di metodi e modelli adeguati, della volontà dello stato italiano di colmare i ritardi nei confronti dei propri cittadini di lingua diversa.

Ho assistito ad assunzioni di impegno e ad inviti a collaborare, ho sentito una serie di belle osservazioni sull'attività e la creatività degli sloveni, portati ad esempio come ricchezza per il paese, ed anche qualche espressione di scusa per gli ostacoli incontrati in passato. Tutto ciò mi dava una sensazione mista, di soddisfazione e di preoccupazione, che trasmettevo agli interlocutori informandoli del difficile iter della

nostra legge di tutela, delle prese di posizione alquanto strane che affiorano qua e là, delle nostre incertezze sul futuro.

Non è che ci manchi il coraggio: diverse volte ci siamo incamminati su strade nuove, pur sapendo che non sarebbero state cospargenti di fiori. Tutto ciò di cui disponiamo è frutto del nostro lavoro, della nostra volontà e delle nostre fatiche. Neanche la pazienza ci manca, e i decenni di attesa della legge di tutela lo dimostrano a sufficienza. Se oggi ci troviamo qui, ancora una volta pacifici e civili, è per manifestare la nostra volontà di esistenza e sviluppo, il nostro desiderio di contribuire alla crescita sociale generale, senza privilegi, ma anche senza discriminazioni.

A scendere in piazza ci ha costretto un momento particolarmente drammatico per la nostra comunità.

A Roma è in queste ore in discussione al senato la legge di tutela, fortemente avversata ed ostacolata dalle forze politiche del centro-destra a dispetto della tolleranza, dei buoni rapporti tra vicini, della collaborazione. Sono state rispolverate vecchie teorie pseudo scientifiche sugli sloveni della provincia di Udine, come se le quasi 300 famiglie che hanno optato per l'istruzione slovena privata, agli inizi nemmeno legale, non rappresentassero un'espressione plebiscitaria di appartenenza alla lingua e alla cultura slovena. Per non parlare poi dell'umiliazione subita dalle stesse amministrazioni locali che hanno richiesto la tutela della lingua slovena in base alla legge 482, ma lo statuto della provincia di Udine ignora la presenza slovena. Nelle città si cerca di chiuderci in un ghetto di periferia, e le posizioni dei comuni di Gorizia e Cividale sono ab-

bastanza eloquenti. Anche gli organi di controllo ostacolano l'uso dello sloveno, come nel caso del comune di San Pietro al Natisone ed altri.

Ma l'approvazione della legge non potrà incontrare tra noi la giusta soddisfazione ed il giusto entusiasmo, perchè con essa non verrà risolta la difficile situazione in cui ci troviamo in questo momento. Nella fase di discussione della legge siamo stati abbandonati da tutti: lo stato ha tagliato dal bilancio i fondi previsti dalla legge sulle aree di confine e la maggioranza regionale ha respinto la proposta di assicurare alla nostra comunità i fondi necessari alla sua sopravvivenza. E si tratta della regione che gode di uno statuto di autonomia proprio grazie alla presenza della minoranza slovena. Noi sloveni siamo un capitolo a parte ogni qualvolta ciò serve per toglierci qualcosa e mai quando qualcosa ci

spetta, e questo vale sia per i diritti, per i principi, sia per le esigenze pratiche e concrete!

Per la verità qualcosa lo abbiamo ottenuto negli ultimi tempi: la proposta di un "istituto" che dovrebbe cancellare la nostra vita organizzata e portarci come singoli, come pecore in un recinto dove altri dovrebbero aprire e chiudere lo steccato, far correre l'acqua e designarci i pascoli. E' così che la maggioranza regionale vede il nostro futuro, appoggiandosi ad alcuni suoi sostenitori sloveni che ricevono in cambio un ampio sostegno per la propria attività a dire il vero invisibile, ma forse ben articolata e indirizzata a scopi non dichiarati. Ignorando del tutto le posizioni e le proposte dell'Unione culturale ed economica slovena e della Confederazione delle organizzazioni slovene che raggruppano le maggiori istituzioni, ben visibili e di pubblica utilità, nonché alcune centinaia di circoli culturali e sportivi.

La situazione di non liquidità e di incertezza pone la nostra attività in serio pericolo di paralisi e in qualche caso anche soppressione. Sosteniamo che ciò arrecherebbe un danno immenso non solo per la nostra comunità, ma per la stessa società regionale e nazionale, se è vero che il pluralismo, la multiculturalità, l'integrazione rappresentano per questa società dei valori e non sono parole vuote.

Ci appelliamo perciò allo stato italiano e alla regione Friuli Venezia Giulia, affinché si trovino soluzioni urgenti per assicurare la sopravvivenza e la normale attività delle nostre istituzioni e delle nostre organizzazioni. Confidiamo che questo appello venga accolto e sostenuto anche dalla vicina repubblica di Slovenia e da tutti i nostri concittadini che hanno a cuore i valori democratici. E chiediamo al presidente della giunta regionale di assumere precisi impegni per garantire il superamento di questa situazione di emergenza.

Ziva Gruden



Naše Benečanke so bile v Trstu najbolj glasne



Slovenski dijaki v boju za svoje pravice

Resia e la legge di tutela alla radio

La legge di tutela della minoranza linguistica slovena della regione Friuli - Venezia Giulia dovrebbe essere approvata dal Senato e diventare a tutti gli effetti legge dello Stato. Anche a Resia si è parlato di questo, pro o contro, sia a livello istituzionale, in consiglio comunale, sia, come è normale, nelle osterie. La sensazione principale che si ha è comunque di una non conoscenza del disegno di legge, dei suoi contenuti e delle opportunità che da essa potremmo avere.

A monte manca inoltre una informazione sul perché Resia possa essere inserita in questa legge, perché il resiano è un dialetto sloveno, che cosa significa sloveno e che cosa slavo.



Luigi Paletti

Insomma, tante domande alle quali possono rispondere o avere idee chiare solo coloro i quali si danno il tempo di leggersi le numerose pubblicazioni storiche e linguistiche che trattano questi argomenti. Ma questi, si sa, non sono molti e allora come fare per arrivare al maggior numero possibile di persone visto che sono argomenti che dovrebbero interessare tutti, soprattutto i giovani?

Da qui la proposta di affrontare questi argomenti anche nell'ambito della trasmissione radiofonica "Te rozajanski Glas", in onda ogni sabato a mezzogiorno. A curare questa rubrica sarà Luigi Paletti che ha seguito in questi anni le varie fasi dei disegni di legge precedenti e attuale.

Ogni sabato, quindi, si parlerà della storia e lingua locali e più in generale dell'ambito sloveno e del disegno di legge stesso.

Ciò dovrebbe anche aiutare a non trovarsi impreparati e a non saper trarre da questa legge elementi a favore della comunità magari solo perché ci si ostina a non accettare il fatto che il resiano sia un dialetto sloveno, cosa ormai appurata da decine di anni.

Luigia Negro

Riconferma per Luigia Negro alla guida del circolo

Una monografia sulla Val Resia

Al centro culturale "Ta Rozajanska Kulturska Hiša" si sono riuniti in assemblea, sabato 27 gennaio, i soci del circolo culturale resiano Rozajanski Dum. Durante l'assemblea si sono approvati sia il bilancio consuntivo 2000 che quello preventivo 2001.

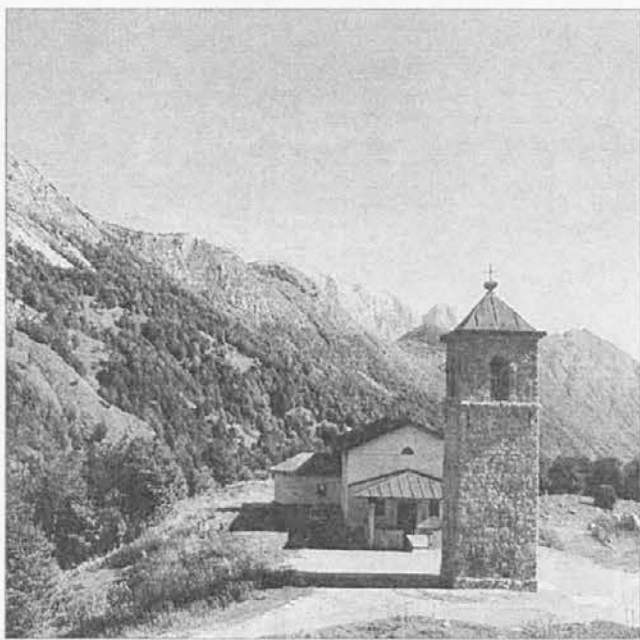
L'attività per l'anno in corso prevede in gran parte la riproposta di iniziative già consolidate nel tempo con qualche piccola novità.

Come sempre verrà data importanza all'aspetto linguistico e culturale locale con la collaborazione alle lezioni didattico-illustrative nelle scuole locali, l'indizione del concorso dialettale resiano, l'organizzazione di incontri culturali tematici anche in riferimento ai contenuti relativi alla legge di tutela della minoranza linguistica slovena della nostra regione e alla collaborazione alla realizzazione di corsi di resiano e lingua slovena standard.

Circolo culturale
Rozajanska dolina

CARNEVALE
RESIANO

sabato 17 ore 20.30
a BASALDELLA
sotto il tendone riscaldato. Ballo con Denis e la sua band e con la citira e bunkula.



Motiv iz Rezije

Sono questi aspetti molto importanti che, se la legge di tutela passerà e diventerà uno strumento legislativo efficace, potranno essere suscettibili di ulteriori sviluppi e, per quanto riguarda l'ambito scolastico, anche di consolidamento.

Tra le altre attività che il circolo ha in programma per questa estate da segnalare la "Settimana del Racconto" prevista per i primi di agosto e una mostra in occasione della Smarnamisa con le immagini del fotografo Milan Grego. In questa occasione verrà anche presentato il libro monografico "Rezija" con le immagini fotografiche dello stesso autore e testi di Silvana Paletti e Roberto Dapit.

Negli ultimi mesi

dell'anno il lavoro si concentrerà come sempre sulla stampa del calendario "Naš Kolindrin 2002" ed il quarto volume della serie "Pagine di Storia - Resoconti di Vita Resiana" per il decennio 1981 - 1990.

Per i soci e simpatizzanti è prevista la gita sociale nel mese di giugno.

L'assemblea del Rozajanski dum ha provveduto anche al rinnovo delle cariche sociali. Ecco i nomi: Presidente Luigia Negro, Vice presidente Silvana Paletti, Segretaria Catia Quaglia, Componenti del Direttivo Sandro Quaglia, Gino Giusti, Luigi Paletti, Severino Negro, Revisori dei Conti Lino Di Lenardo, Sandro Pielich, Flavio Della Pietra.

L.N.

Kotič za dan liwči jazek - 18

Matej Sekli



Dativo singularja 2
Isi vijäc čemö najprit pogledat šcë nur, da koj ni majo ta-na kunce te möske, te zënske anu te sridnje biside, ko ni so tu-w dativu singularja.

Te möske biside

dëdu, kunjö, zobu

Te zënske biside

kravi, kozë, owcë/ öwci

tilivizjuni, miši, kosë/kukuse

Te sridnje biside

janjaju, rašato, ukno

Njän pošpegnimö scë, da kaku ni se rivawajo biside, ka ni se nalazajo ta-brid timi möskimi, timi zënskimi anu timi sridnjimi bisidi, ko ise ni stujijo tu-w dativu singularja.

Te möske biside

dëdu

numu lipimu siniču

timu rozajanski mu sündiku

isimo/itimo mužu

mimu/tvimu bratru

nasimu/wasimu dëdu

Te zënske biside

kravi

ni lipi hëirici

ti rozajanski hëiši

isëj/itëj zanë

mëj/tvëj sastrë

naši/waši babi

Te sridnje biside

janjaju

numu bilimu janjaju

timu rozajanski mu ublicëlu

isimo/itimo janjaju

mimu/tvimu dëlu

nasimu/wasimu dëlu

Provejmö prig'at bisido itaku, da na bo slä

prow!

1. Wcëra si napisal/- napisala no letiro (danø amigø), ka an stujj ta-w Spaniji.

2. Isi tëdan somö šle naredit no intervisto (na osöjska zanä).

3. Le o, le o kë na jë, na barë trawo (ta kozä), (te kozlëcacø) rozice nu (janjë) garofule.

4. Lisëca (te wbögü wukø) na snëdla wsë itö, ka an mël.

5. (Möjø miši bratarø) plaza karjë hudet pleset za konäc tëdna.

6. Čärni kus, kan bej si g'al te čriwjacë? - Si je dal (ma Baba Kripica).

7. (Näsø dëdø) larinavi ni so wkradli pa maki-njo.

8. Predi, predi, preslica, frunci, frunci wratanø, naredi doto (ma hëi).

9. Tuca na se blëzi počasu ta-h (danø visöki arbulø), itu ka so wtëcaci.

10. Kukaci, vi stä wse čistu skröjani, tastä ta-h (hëša) se priblic!

Kaku to jë jost?

1. numu amigü; 2. ni osöjski zanë; 3. ti kozë, timu kozlëcacu, janjatu; 4. timu wbögümu wuku; 5. Mimü misimu bratru; 6. mëj Babi Kripici; 7. Nasimu dëdu; 8. mëj hëarë; 9. numu visöki mu arbulu; 10. hëši.

Za paračät isö somö doparali lëbrin »Grammatica pratica resiana: Il sostantivo« od profasörja Hana Steenwijka.

Scuola bilingue? Sì, grazie!

parte terza

pubblicato interi volumi di storielle cattive sui cuneesi. Non ho fatto per caso un esempio piemontese.

Pogrom

I piemontesi hanno dato vita più volte ad autentici pogrom contro gli abitanti delle loro montagne (no, non sperate di leggere ciò nei libri di storia). Con la scusa che erano protestanti. In Friuli non è mai successo che gruppi di manigoldi armati penetrassero nelle Valli del Natisone ad ammazzare gente e bruciare paesi. Eppure la scusa poteva esserci: sono slavi (si è ammazzata gente per molto meno). Se ciò non si è verificato non è perché i friulani sono particolarmente buoni, o particolarmente stupidi. Non si è verificato perché le classi dominanti non avevano nessun in-

teresse in ciò, o perché non dovevano distogliere l'opinione pubblica da altri problemi.

Fate l'amore non la guerra

Insomma ci è andata bene. Soprattutto se penso alle autentiche battaglie che si svolgevano un tempo fra gli abitanti di piccoli paesi di montagna (parlo della mia zona) per il possesso dei pascoli: si usavano bastoni, forconi, sassi, ma anche archibugi. Si facevano spedizioni per trafugare bestiame e bruciare costruzioni. E ci scappava il morto. Vi assicuro che a tutt'oggi una ragazza del paese A non si sogna neppure di sposare un ragazzo del paese B (distanza 3 km): glielo impedisce il retaggio di un secolare disprezzo. Mi pare, invece, che tra "slavi" e friulani i matrimoni siano numerosi, ed è una

gran bella cosa.

Complesso di superiorità

Non sono uno studioso di psicologia dei popoli, non so neanche se tale disciplina esiste. C'è, però, una cosa che non si può non notare in tanti friulani: il complesso di superiorità nei confronti della Slovenia (e, quindi, degli sloveni). Il che si traduce in una specie di disprezzo per tutto quello che è "slavo", in una convinzione che "quelli là" non riusciranno mai a combinare nulla di buono, che qualsiasi cosa prodotta in Slovenia sia comunque più scadente di una cosa prodotta in Italia, ecc. Naturalmente se a queste persone viene chiesto qualche esempio concreto non sono in grado di formularlo. Secondo me i popoli o, meglio, la fascia di cretini che fa parte di

ogni popolo, ha bisogno di credere che qualcuno è "inferiore", o che sta peggio, o che è meno bravo. E i friulani hanno a portata di mano gli sloveni...

Correggetemi se sbaglio, ma ho l'impressione che anche qualche sloveno/italiano appartenga alla fascia dei cretini e che abbia a disposizione, per i suoi complessi di superiorità... gli sloveni di Slovenia.

Ancora una volta sono contento della bilingue. Grazie alla bilingue mia figlia Daria va ogni anno in Slovenia e conosce la vita quotidiana della vicina Repubblica. Non ho parlato con lei di questo problema (per i friulani è difficile parlare in generale, figuriamoci coi figli), ma ho notato che quando qualcuno spara stupidaggini sulla Slovenia, magari senza avervi mai messo piede, perde il suo abituale self control e dall'inetto apparecchio ortodontico che porta escono parole qui non ripetibili (so che siete maggiorenni, ma mi dicono che la traduttrice è una signorina molto fragile). Enos Costantini

RISULTATI

1. CATEGORIA	
Tarcentina - Valnatisone	2-0
3. CATEGORIA	
Stella Azzurra - Savognese	1-0
Audace - Corno	2-5
JUNIORES	
Valnatisone - Com. Faedis	1-1
ALLIEVI	
Reanese - Valnatisone	3-1
GIOVANISSIMI	
Buttrio - Valnatisone	1-1
AMATORI	
Edil Tomat - Real Filpa	0-1
Team Calligaro - Valli Natisone	0-0
Pol. Valnatisone - Gunners	2-1
Ost. al Colovrat - Alla Terrazza	2-1
CALCETTO	
Paluzza - Merenderos	7-1

Bronx team - Edil Tomat	4-8
Paradiso dei golosi - Autoudine	12-8
Da Raffaele - Paradiso dei golosi	10-4

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Flumignano	
3. CATEGORIA	
Savognese - Audace	
JUNIORES	
Valnatisone - Cussignacco	
ALLIEVI	
Valnatisone - Torreanese	
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - Moimacco	
AMATORI	
Termokey - Real Filpa	
Montenars - Valli Natisone	
Pol. Valnatisone - Campeglio	
Osteria al Colovrat - Bott. del mobile	

CALCETTO	
Da Tony - Merenderos	
Bronx team - Ciepi Manzano	
Paradiso dei golosi - Diavoli volanti	

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA	
Gonars 43; Reanese 40; Santamaria 39; Flumignano 37; Lumignacco 34; Majanese 31; Union Nogaredo 28; Riviera 27; Tarcentina 25; Ancona 24; Valnatisone 23; Tre stelle 21; Venzone 19; Maranese 17; Azzurra 14; Castions 12.	
3. CATEGORIA	
Corno 38; Stella Azzurra 28; Savognese, Nimis 27; Moimacco, Chiavris 26; Libero Atl. Rizzi 23; Serenissima 22; Gaglianese 21; Savorgnanese 20; Assosangiorgina, Cormor 16; Fortissimi 15; Audace 1.	
JUNIORES	
Pagnacco 29; Chiavris 22; Valnatisone,	

Com. Faedis, Cussignacco 21; Centrose-dia 20; Buonacquisto 19; S. Gottardo 18; Lestizza, Serenissima 11; Buttrio 4; Tavagnacco 3.

ALLIEVI

Pagnacco 38; Union 91/A, Azzurra 30; Manzanese 28; Bearzi 27; Torreanese 24; Gaglianese, Valnatisone 22; Fortissimi 16; Reanese 15; Libero Atl. Rizzi 13; Centrose-dia 8; Tavagnacco 4; Chiavris -1.

GIOVANISSIMI

Buttrio 31; Chiavris 25; Gaglianese 22; Valnatisone 21; Com. Faedis 15; Buonacquisto 14; Tavagnacco 13; Serenissima, Fortissimi 11; Moimacco 10; Martignacco 0.
Cussignacco/B fuori classifica.

AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa 24; Anni 80, Edil Tomat 19; Effe tre 18; Termokey 17; Tizzano, S. Daniele 16; Mereto di Capitolo, Warriors 15; Bar Corrado 14; Mereto di Capitolo, Al sole due 12; Coopca Tolmezzo 9; Fa-

gagna, Coop Premariacco 7.

AMATORI (1. CATEGORIA)

Valli del Natisone 21; Osteria della salute 20; Turkey pub 18; Treppo, Elettrica Passon, Rojalese 16; Amaro 15; Montenars, Racchiuso, Dream team 12; Team Calligaro 10; L'Arcobaleno 6.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Birr. da Marco 24; Gunners 21; Torean, Campeglio 20; Pol. Valnatisone 18; S. Lorenzo 17; Carioca, Pizz. Rispoli 13; Colugna 11; Agli amici 10; Moimacco 7; Pizz. da raffaele 6.

AMATORI (3. CATEGORIA)

La bottega del mobile 25; Al Cons, Linea golosa 22; Osteria al Colovrat 18; Grions 13; Bar Manhattan, Plaino 12; Alla terrazza 10; Atl. Beivars 8; Pizz. Moulin rouge 6; Osteria da Lodia 2.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.
* Una partita in meno

La squadra di S. Leonardo per buona parte della gara ha tenuto testa alla capolista Corno

Audace domata, ma con fatica

Sconfitte esterne per Valnatisone e Savognese - Pari degli Juniores, partita da dimenticare per gli Allievi Il Real Pulfero continua la sua marcia incontrastata - Lesizza e Chiuch lanciano l'Osteria al Colovrat

La Valnatisone è uscita sconfitta dal match di Tarcento subendo un gol per tempo. La squadra azzurra è perseguitata dalla sfortuna ed ora deve guardare alle proprie spalle, avendo sette lunghezze di distanza dalle squadre impegnate nella lotta per la retrocessione.

Con l'organico incompleto a causa di squalifiche ed infortuni la Savognese, impegnata ad Attimis ha ceduto l'intera posta in palio contro la Stella Azzurra. La battuta d'arresto rimane indolore per i gialloblu che mantengono la quarta posizione sufficiente per accedere ai play-off promozione.

Sulla carta doveva essere una gitarella per la capolista Corno la partita con l'Audace di S. Leonardo. Come da copione, agli ospiti, come ci ha illustrato il presidente Claudio Durriavig, è stato concesso un calcio di rigore inesistente. Il Corno ha poi incrementato il proprio vantaggio portandosi sul 3-0 e illudendosi di avere vinto. La reazione dei biancazzurri si è concretizzata con le reti messe a segno da Elvir Besić ed Emilio Vertucci.

L'Audace ha puntato a questo punto alla rete del pareggio, venendo trafitta al 90' in contropiede. Nell'ultimo dei quattro minuti di recupero alla capolista veniva concesso ancora un contestato rigore. La Savognese è avvertita: domenica prossima a Savogna, in occasione del derby di ritorno (1-1 il risultato dell'andata), si troverà ad affrontare una squadra determinata a darle un dispiacere.

Gli Juniores della Valnatisone, sotto di un gol dopo soli 40", sono riusciti, grazie alla rete messa a segno al 25' della ripresa da Gianluca Peddis, a riportarsi in parità contro la Comunale Faedis.

Una partita da dimenticare quella degli Allievi della Valnatisone impegnati sul campo di Reana. Due infortuni e tre espulsioni, oltre a quella di un dirigente valligiano, hanno compromesso l'esito della gara. Il momentaneo pareggio sanpietrino è stato ottenuto su punizione da Gabriele Miano.

Nel campionato amatoriale di Eccellenza prosegue il dominio incontrastato del Real Filpa di Pulfe-

Giovanissimi, gara esemplare

BUTTRIO VALNATISONE 1 1

Valnatisone: Alessandro Sessa, Francesco Cendou, Lorenzo Clinaz, Michele Dus, Manuel Berdussin, Valentino Alessandro, Davide Beuzer, Claudio Dorbolò (11' st. Samuele Alessandro), Mattia Iuretig, Luca Marcuzzi, Simone Crisetig.

Buttrio, 11 febbraio - La capolista Buttrio ha rischiato di subire la prima sconfitta contro una

Valnatisone che, scesa in campo incompleta e con alcuni giocatori in precarie condizioni fisiche, ha giocato una gara esemplare. Per i Giovanissimi guidati dal tecnico udinese Renzo Chiarandini un solo sussulto nel corso del primo tempo quando al 9' i padroni di casa, con un calcio di punizione, hanno mandato il



Il difensore dei Giovanissimi Francesco Cendou

pallone a centrare la traversa. Per il resto del primo tempo per i due portieri è stato il solito lavoro di routine.

Alla ripresa del gioco, constatato che il Buttrio non si dimostrava irresistibile, gli ospiti ritornavano sul terreno di gioco più determinati. Dopo soli 2' con una bella conclusione di Mattia Iuretig conquistavano il meritato vantaggio. Sulle ali dell'entusiasmo i valligia-

ni sfioravano il raddoppio al 5' con Claudio Dorbolò ed all'8' con Simone Crisetig. Purtroppo nel calcio chi sbaglia paga ed al 10' la capolista si portava in parità.

La Valnatisone cercava insistentemente il gol della vittoria senza dare spazio agli attaccanti avversari. L'ultima grande occasione arrivava al 16', con un colpo di testa di Crisetig che mandava la sfera a sfiorare la parte superiore della traversa. (Paolo Caffi)

ro che ha violato, con Stefano Dugaro, il campo dell'Edil Tomat.

In Prima categoria la capolista Valli del Natisone, impegnata a Buia con il Team Calligaro, ha segnato nella ripresa un gol con Andrea Zuiz, annullato inspiegabilmente dall'arbitro.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale ha battuto con le reti di Vincenzo Faenza e Ruggero Domini-

ci i Gunners. Il risultato per i biancorossi poteva essere più rotondo se Lauber non avesse centrato la traversa.

Per i ducali di Pietro Boer rimangono intatte le possibilità di lottare fino all'ultima gara per la promozione in Prima categoria anche se le candidate sono diverse con un solo posto a disposizione.

In Terza categoria, grazie alle reti di Denis Lesizza e Patrick Chiuch, l'Osteria al Colovrat di Drenchia ha avuto la meglio anche sulla Pizzeria alla Terrazza, in attesa di ospitare, sabato, la capolista Bottega del mobile. Per i ragazzi del presidente Roberto Tomasetig, vista l'impossibilità della promozione, nelle restanti gare di campionato c'è la possibilità di diventare i giudici della promozione, dovendo ancora affrontare entrambe le squadre

che li precedono in classifica.

Nel campionato amatoriale di Eccellenza di calcetto i Merenderos sono tornati dalla trasferta di Paluzza dove hanno subito un tracollo andando in gol una sola volta con Mauro Corredig. Una sconfitta questa che toglie ai bluarancio la speranza di vittoria del campionato.

In Prima categoria il Paradiso dei golosi è stato sconfitto dalla Pizzeria da Raffaele, rimediando poi contro l'Autoudine. Per i ragazzi del presidente Andreas Gosgnach hanno siglato la dozzina di reti vincenti Davide Del Gallo autore di una sestina, David Specogna, Daniele Marseu e Michele Dorbolò, autori di una doppietta a testa.

Infine brutto scivolone per il Bronx Team che ha lasciato via libera agli ospiti dell'Edil Tomat di Feletto. Le quattro segnature dei sanpietrini sono state firmate da Michele Guion, Patrick Chiuch, Alessandro Bergnach e Matteo Trinco.

V slalomu svetovnega prvenstva v St. Antonu

Kunc dosegel bronasto medaljo

Slovenski smučar Mitja Kunc je na svetovnem prvenstvu v St. Antonu dosegel bronasto medaljo v slalomu in tako prismačal Sloveniji prvo kolajno na svetovnih prvenstvih v moških disciplinah.

Individualni uspeh Kunca je dopolnil sijajen nastop njegovih kolegov slovenske reprezentance, saj je bil Rene Mlekuž peti, Jure Kosir pa osmi. Izpadel je le Matjaz Vrhovnik, ki je na drugi progi naredil napako in bil diskvalificiran.

Kunc je tako vsaj delno omejil

absolutno premoč Avstrijcev, ki jim v letošnji sezoni ni mogoče priti do zivega. Zlato kolajno je namreč osvojil Mario Matt, srebrno pa Benni Raich. Nastop slovenske ekipe je bil res posrečen in dober rezultat je bil napovedan že po prvem spustu. Tudi snežene razmere so bile se kar znosne, sicer pa bo slo to svetovno prvenstvo v zgodovino po veliki obilici snega, obenem pa po visokih temperaturah, ki so organizatorjem povzročile nemalo preglavic.



Slovenski smučar Mitja Kunc

Klepajo kose an študierajo že na kope!

Nie ki, tisti iz matajurskih Barc jih runajo pru vsake sorte. Pravimo od kopi. Al se zmisleta foto-

grafijo, ki smo jo publikal kak tiedan od tega na zadnji strani, kjer se vide tisto čudno kopo, ki namest



imiet adno glavo, jih ima dvie? "Sma jo nardila ist an muoj parjateu Ciko, na anagrafe Luciano Medves - Baštjanu" nam je biu tekrat jau Beppino (Aldo Medves - Kramarju). An je biu zaries ponosen, orgoljozast. Je imeu razon bit, sa' nie migu lahko narest take kope.

"Oh, ka' je tiste!", je muoru pomislit njega brat Giovanin, ki vsi mu pravejo "te bieli", "pogledita, kako lepo san naredu pa

ist! Je zaries močna, ker stožje je pravi, močan masasan! An namest hodit okuole, ku muoj brat Aldo / Beppino, se hvalit, kake lepe kope znam runat, sam že začeu klepat kose, de bojo napravjene, kar pride cajt hodit sieč po senožehtih!" "Ben naj klepa", nam je jau Aldo / Beppino, sa' do seda sam jih ist!"

Pari, de tela dva brata se kregajo, pa nie takuo, se imajo pru rada an takuo, ki smo zastopil od fotografi-

jah od kopi, jih znajo tudi "kurit". "Oh ja, vsake sorte, samuo za se posmejat nomalo, però", nam je poviedu Aldo / Bepin.

Tudi telo posebno kopo, "opero" od Giovanina (Te bieli) jo moreta videt na gozdni ciesti, ki iz Francev peje do Marsina.

Al je kajšan med vam, ki zna runat čudne kope? Parnesita fotografije, na koncu bi mogli narest an konkors an vebrat tisto buj čudno!



Giovanin je biu šu v Benetke an je šu spat tu adan velik hotel. Drug dan je šu se sprehajaj po lepem mestu. Kadar je paršu na plac svetega Marka je začeu iti daž, zatuo se j' zmisnu, de j' pozabu dežnik v hotelu an je šu po anj. Pa v kambri, kjer je spau, sta bla že dva noviča an kar je mislu potuč na vrata je ču noviča, ki je vprašu vas zasopen:

- Cega so tele usta-

- So toje, dragi muoj! - je ljubeznivo odgourila noviča.

- Pa teli nuosac?

- Je tuoj, dragi ljubček!

- An trebusic?

- Je tuoj, dragi moz!

Giovanin je ušafu nomalo kuraže an skuoze jamo od kjucaujnce je pošepetu:

- Za dobruoto, gospa, kadar pride na dežnik, recite mu, de je muoj!!!

- Hejla Tonca, kode si biu, ki te na videm že tarkaj cajta?

- Sem biu šu v Slovenijo se smučat, sijat sem šu na Kanin.

- An kuo je slo?

- Muč, muč, sem biu no celo nuoč tam pod adno "slavino"...

- Oh vse sajete, kuo si srečan ti, mene tajšne ženske mi, na kapitajo nikdar!!!

Katina je bla 'na zdrava čeca, nie bila nikdar v špitale al par miedihe. An dan se nie čula dobro an je sla parvi krat v ambulatorjo od nje vasi.

- Slecite se! - je jau miedih.

Katina ga je debelo pogledala an mu je jala prečudvana:

- Ka' imate tako silo? Če se dajemo sele "vi", začnimo manjkul se dajat "ti"!!!

Rožca je sla v Medejovo butigo v Skrutove.

- Dajte mi an eto zgratanega kafe.

- Ka' vam dam' - je vprapu Medej - zgratan kafe?

- Oh na zamierte, sem se zgrešila, sem tiela reč, an eto siera zamlietega!!!

"Sretan rodendan!"

"Tata, sam Buog te je nesu do Hrvške, cene kuo si biu sreču mamo? Kuo sta se bila zaljubila, ozenila an potlè mene na sviet parklicala? Kuo san srečna vas imiet! Tata si pru simpatik! Mama, čeglih kajšan krat, ku vse mame, me kregaš, si pru "super". Kako lepo fešto sta mi organizala za muoj rojstni dan! An čeglih je biu daž an slava ura, so paršli vsi moji parjatelj. An se tist napis, "sretan rodendan", ki pričā, de mama je Hrvatica. Tle v naši hiši guormo tri izike - sloviensko, hrvasko an se italijansko - pa se vseglh lepuo zastopemo! Buohloni mama an tata za vse, kar dielata, de rasen takuo lepuo an takuo vesela. Vas imam rada, Lorena."

"Draga Lorena, ti si naše veseje, si žarek sonca v naši družini. An čeglih kajšan krat - ahi ahi ahi - bi korlo ti dat gor po ričici, se lahko pohvalemo, de si 'na barka

čičica. An poljubček, mama an tata"

P.S. Čičica, s tajšnim liepim, "sladkim" nasmiehom, je Lorena iz Topoluovega, ki na 25. zenarja je dopunla



pet liet. Srečan tata je Lino Scuoch iz Topoluovega, srečna mama je pa Silvia Bogdanovič, ki taz Hrvške je parsla tle h nam, kar Lino jo je ozenu.

An vsi, posebno v vasi, se vprašamo: ka' čakajo "parštelat" se adno sestrico al adnega bratraca njih liepi Loreni? Vsem trem pa zelmo vse narbuojše v življenju.

"Beneška ojcet" go par Hloc



"Al sta čul? Gor par Hloc je biu purton ta pred Mohorinovo oštarijo!"

"Ja, ozenila sta se Maurizio Tarbjanu gor s Seucā an Daniela, hči od Nadalina an Silvie, dol s Hrastovijega!"

"Orpo, ma ka' niesta ze ozenjena, on z Aldo iz Marsina an ona pa z Lucam tas Cedrona?"

"Oh ja, saj sta bla tudi ona dva dakordo za telo ojcet bis..."

Na stuojta mislit, de smo vsi znoriel an de za narest tudi mi kajšan "skuup", ku vsi gjornali, smo začel pisat kake naumnosti. Je bluo pru takuo, an za telo ojcet se muoremo zahvalit Mariji

Mohorinovi gor s Hlocja, ki, kak cajt od tegā, se je pomislila skuhat, tenčas ko je bluo "Vabilo na kosilo v Nediških dolinah", kosilo, ki so ga kahal za novice v lietih '50/'60. Pa je postudierala tudi ustvarit pravo atmosfero an zatuo je organizala beneško ojcet: je biu purton, so bli konfet, so "brasil" an, sevieda, so bli tudi noviči, svatje (invitati)... an, ku na vsaki poroki, tudi puno judi, ki je "spegalo" an "kuantalo". Liepa an simpatik stvar. Draga Marija, drugi krat, ka se pomisles kako tako posebno stvar, zakī nam na storeš zviedet, de pridemo an mi spegat?



Klaša 1960, napravta se za veliko praznovanje

Komitat za praznovanje klaše 1960 se je na 29. decembru 2000 zbrau za se diet dakordo, kuo an kakuo organizat veliko praznovanje za vse tiste, ki so se rodil lieta 1960. Za de se lieus pomenajo, so tudi kiek pojedli an predvsem "popil" zak gor na tarkaj, ki so se menal, jim je vickrat parmanjkala slina. Kada bo velik senjam za vso klašo 1960? V teku telega lieta... Začnita se napravjat.

Klaša '60 zeli vse narbuojse tistim, ki so paršli zad za njim, ki

so se rodil v liete 1961. "Vam želmo, de bota le napri praznoval takuo, ki sta že začel. Tísti, ki dobro začne..."

Vse pru an dobro, pa drugi krat nardita fotografijo nomalo buj od blizu. Ka' sta se bal, de se bojo vidle parve gube (rughe)!!!!

In data 29.12.2000 si è riunito il comitato festeggiamenti per organizzare la grandiosa festa della classe 1960 che si terrà nel corso di questo anno. Ci hanno detto che "i quaranta (inteso anni) ci so-

no, ma non si vedono". E allora la prossima volta, cari quarantenni (quasi quarantunenni) fotografatevi più da vicino... altrimenti non ci toglieremo il dubbio che ci affligge da quando abbiamo visto questa foto: ma l'avete fatta da distanza di sicurezza per non far vedere le prime rughe?

Ancora una cosa: i quasi quarantunenni augurano ai neo - quarantenni delle valli di continuare a festeggiare così, come hanno iniziato a fare appena iniziato l'anno. Chi ben comincia...

Še nono Erik je paršu na muoj rojstni dan!

Kevin Magnan, ki živi v Dolejni Miersi kupe s tatam Martinam an z mamo Natascio, je dopunu dvie liet. Zgodilo se je 8. decemberja an za tisto parložnost so mu nardil pru liep senjam. Je bluo tudi puno senku za odpriet, pa te narlieusi, mu je paršu iz Niemcije: nono Erik.

Nono Erik živi v tisti dezeli, pa nie teu parmanjkat za rojstni

dan njega navuoda. Kako veseje ga imiet tle doma, čeglih za malo dni!

Veseu rojstni dan sta mu zapiela tudi kuzina Jan an Anja, ki sta paršla taz Vrha (san Michele del Carso), pru takuo vsi drugi v družini:

Dragi Kevin, čeglih z zamudo, tudi mi ti želmo veseu rojstni dan.



Margherita Trušnjanova jih je dopunla osamdeset

Na sedam ženarja je biu velik senjam tam v Trušnjanovi družini v Ipplis: Margherita Trusgnach je dopunla osemdeset liet, četudi jih na kaže takuo, ki se jo vide na fotografiji pred veliko torto, ki so ji jo prisarčno an ljubeznivo napravle nje tri čečice: Gianna, Loretta an Edda.

Margherita je bila pru 'na liepa čeča, zatuo že v mladih lietah je začeu oku nje se parsmajat Giuseppe

Trusgnach - Bepic Trušnjanu iz Trušnjega, dokjer lieta 1936 jo j' peju pred utar za de mu je jala "ja".

Pa, sevide, tiste so ble tarde lieta po nasih dolinah an mladi novič Bepic, namest iti na medeni tiedan v Benetke se j' muoru pobrat že kajsan tiedan po ojceti sluzit vsakdanji kruh v belgijanske miniere. Pustiu je mlado novičo par nje družini gor par Petarniele. Cakala sta oba zvestuo, de pridejo počitnice an de veleti mladi novič Bepic iz Belgije za pozdravit cikonjo, ki je pogostu plula okuole vasi: parvo za Giano, potlè za Loreto an na zadnjo pa za Eddo.

Lieta 1962 je Bepic usa-fu penzjon an je paršu damu. S tistimi sudmi, sele potni an carni od karbona, sta se pobrala z ženo Margherito v lustno vasico Ipplis, kjer na placu pod cierkvijo sta kupila 'no gostilno, ki ji je saldu zaljubljen Bepic dau ime "bar Margherita" za jo zahvalit, ki



ga je tarkaj liet doma cakala muče, ku Penelope nje Ulisse. Pa lieta, sevide, gredo napri za vse, takuo so pasali an tisti cajti, ki smo jo zapiel z našo klapo: Dario, Silvana, Toni, Zorka, Amira, Aneta, Mirko, Marieto, Irma, Tiljo, Rosina, Lino an Ada, Tiljo Zlatar an se puno družih, al pa

smo jo zaplesal kadar gor v pič je godu juke-box, al pa Tonihi mačinin!

Zdravje an veseje se puno liet, draga Margherita, ti željo toje tri hčerke, Bepic iz nebesih, navuodi, zet an vsa zlahta, in tudi Novi Matajur, pa posebno tuoj parjateu

Guidac

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak od 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 19.00

v sried an petak od 8.30 do 10.00

v četartak od 17.00 do 19.00

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica)

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 9.00 do 10.00

v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30

v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30

v torak an petak od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto

od 9.00 do 10.30

v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

od pandiejka do četartka od 9.00 do 11.00

v petak od 16.30 do 18.00

(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentoam)

doh. Flavia Principato

Spietar:

v sriedo an petak od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30

tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15

v pandiejak an četartak tudi od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 18.00

v torak od 10.00 do 12.00

v sriedo od 8.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: **Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.**
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **PENTAGRAPH s.r.l.**
Videm / Udine

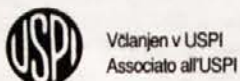
Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento
Italija: 52.000 lir
Druge države: 68.000 lir
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Poštini tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sežana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sežana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Signora slovena residente ora a Cividale, seria e con esperienza si offre per aiuto domestico.
Telefonare allo 0328/4867659

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 17. DO 23. FEBRUARJA
Cedad (MINISINI) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.